

25. Zakon o ratifikaciji Sporazuma o zračnem prevozu med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Državo Katar na drugi strani (MZPEUQA)

Na podlagi druge alineje prvega odstavka 107. člena in prvega odstavka 91. člena Ustave Republike Slovenije izdajam

U K A Z

o razglasitvi Zakona o ratifikaciji Sporazuma o zračnem prevozu med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Državo Katar na drugi strani (MZPEUQA)

Razlašam Zakon o ratifikaciji Sporazuma o zračnem prevozu med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Državo Katar na drugi strani (MZPEUQA), ki ga je sprejel Državni zbor Republike Slovenije na seji dne 24. novembra 2023.

Št. 003-02-3/2022-301

Ljubljana, dne 2. decembra 2023

Nataša Pirc Musar
predsednica
Republike Slovenije

Z A K O N

O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O ZRAČNEM PREVOZU MED EVROPSKO UNIJO IN NJENIMI DRŽAVAMI ČLANICAMI NA ENI STRANI TER DRŽAVO KATAR NA DRUGI STRANI (MZPEUQA)

1. člen

Ratificira se Sporazum o zračnem prevozu med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Državo Katar na drugi strani, podpisan v Luksemburgu 18. oktobra 2021.

2. člen

Besedilo sporazuma¹ v slovenskem jeziku je objavljeno v Uradnem listu Evropske unije UL L št. 391 z dne 5. 11. 2021, str. 3 (št. L 391 z dne 5. 11. 2021, str. 3).

3. člen

Za izvajanje sporazuma skrbi ministrstvo, pristojno za promet.

4. člen

Ta zakon začne veljati petnajsti dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe.

Št. 326-06/23-14/9

Ljubljana, dne 24. novembra 2023

EPA 1099-IX

Državni zbor
Republike Slovenije
mag. Urška Klakočar Zupančič
predsednica

¹ Overjena kopija besedila sporazuma v njegovih verodostojnih jezikih je na vpogled tudi v Ministrstvu za zunanje in evropske zadeve.

26. Zakon o ratifikaciji Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Federativne republike Brazilije o sodelovanju na obrambnem področju (BBRSOP)

Na podlagi druge alinee prvega odstavka 107. člena in prvega odstavka 91. člena Ustave Republike Slovenije izdajam

U K A Z**o razglasitvi Zakona o ratifikaciji Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Federativne republike Brazilije o sodelovanju na obrambnem področju (BBRSOP)**

Razglasjam Zakon o ratifikaciji Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Federativne republike Brazilije o sodelovanju na obrambnem področju (BBRSOP), ki ga je sprejel Državni zbor Republike Slovenije na seji dne 24. novembra 2023.

Št. 003-02-3/2022-300

Ljubljana, dne 2. decembra 2023

Nataša Pirc Musar
predsednica
Republike Slovenije

Z A K O N**O RATIFIKACIJI SPORAZUMA MED VLADO REPUBLIKE SLOVENIJE IN VLADO FEDERATIVNE REPUBLIKE BRAZILIJE O SODELOVANJU NA OBRAMBNEM PODROČJU (BBRSOP)****1. člen**

Ratificira se Sporazum med Vlado Republike Slovenije in Vlado Federativne republike Brazilije o sodelovanju na obrambnem področju, podpisan v Riu de Janeiru 11. aprila 2023.

2. člen

Sporazum¹ se v izvirniku v slovenskem jeziku glasi:

**SPORAZUM
MED
VLADO REPUBLIKE SLOVENIJE
IN VLADO FEDERATIVNE REPUBLIKE BRAZILIJE
O SODELOVANJU NA OBRAMBNEM PODROČJU**

Vlada Republike Slovenije
in
Vlada Federativne republike Brazilije
(v nadaljnjem besedilu pogodbenici) sta se
v duhu partnerstva in sodelovanja za krepitev dobrih odnosov na obrambnem področju,
ob upoštevanju potrebe prispevati h krepitvi miru, stabilnosti, zaupanja in razumevanja,
dogovorili:

1. člen**Namen sporazuma**

1. Ta sporazum temelji na načelih enakosti, vzajemnosti in skupnega interesa, ki so v skladu z nacionalno zakonodajo, predpisi in prevzetimi mednarodnimi obveznostmi vsake pogodbenice.

2. Namen tega sporazuma je krepitev sodelovanja med pogodbenicama na obrambnem področju.

2. člen**Področja sodelovanja**

Sodelovanje med pogodbenicama lahko obsega naslednja področja:

- obrambno politiko,
- obrambno zakonodajo,
- vojaško izobraževanje in usposabljanje,

- nadzor nad oboroževanjem in razorožitvev,
- vojaški finančno-računovodski sistem,
- izmenjavo izkušenj in posvetovanje o obrambni tehnologiji,
- nadzor na področju varovanja okolja in onesnaževanja pri vojaških aktivnostih,
- vojaško medicino,
- kulturo in šport in
- druga področja sodelovanja na področju obrambe, ki so v obojestranskem interesu pogodbenic.

3. člen**Oblike sodelovanja**

Sodelovanje med pogodbenicama lahko poteka na naslednje načine:

- uradni obiski,
- delovna srečanja,
- udeležba na teoretičnem in praktičnem usposabljanju, stažiranju, seminarjih, konferencah, okroglih mizah in simpozijih, ki jih ponujajo vojaški, kot tudi civilni subjekti z izkazanim obrambnim interesom na podlagi skupnega dogovora med pogodbenicama,
- sodelovanje na področju raziskav in razvoja, logistične podpore, obrambne tehnologije ter proizvodnje in nabave obrambnih proizvodov in storitev,
- izmenjava strokovnih informacij in izkušenj o vprašanih po tem sporazumu, vključno s tistimi, pridobljenimi med operacijami, kot tudi v povezavi z mednarodnimi mirovnimi operacijami,
- kulturni in športni dogodki in
- druge oblike sodelovanja na obrambnem področju, ki so v obojestranskem interesu pogodbenic.

¹ Besedilo sporazuma v portugalskem in angleškem jeziku je na vpogled v Sektorju za mednarodno pravo Ministrstva za zunanje in evropske zadeve.

4. člen**Zagotovila**

Med izvajanjem sodelovanja po tem sporazumu se pogodbenici zavežeta, da bosta spoštovali ustrezna načela in namen Ustanovne listine Združenih narodov, ki vključujejo suvereno enakost držav, ozemeljsko celovitost in nedotakljivost ter nevmešavanje v notranje zadeve drugih držav.

5. člen**Varovanje tajnih podatkov**

1. Postopki za izmenjavo, vključno s pogoji in ukrepi za varovanje tajnih podatkov med izvajanjem in po prenehanju veljavnosti tega sporazuma, se določijo v Sporazumu med Vlado Republike Slovenije in Vlado Federativne republike Brazilije o izmenjavi in medsebojnem varovanju tajnih podatkov.

2. Pogodbenici se vnaprej obvestita o potrebi po varovanju tajnih podatkov ali drugih podatkov, povezanih s sodelovanjem in (ali) določenih v pogodbah (sporazumih), sklenjenih v okviru tega sporazuma, v skladu z nacionalno zakonodajo pogodbenic.

6. člen**Finančna ureditev**

1. Če ni drugače dogovorjeno, je vsaka pogodbenica odgovorna za vse stroške, ki jih ima njeno osebje z opravljanjem uradnih dolžnosti po tem sporazumu.

2. Vse aktivnosti, ki potekajo po tem sporazumu, so odvisne od razpoložljivosti finančnih sredstev pogodbenic.

7. člen**Reševanje sporov**

Vsak spor v zvezi z razlago ali uporabo tega sporazuma se rešuje po diplomatski poti z neposrednim posvetovanjem in pogajanjem med pogodbenicama.

8. člen**Dodatni protokoli, izvedbeni dogovori in spremembe**

1. Dodatni protokoli k temu sporazumu se lahko sklenejo s pisnim dogovorom po diplomatski poti med pogodbenicama in so del tega sporazuma.

2. Pogodbenici lahko skleneta izvedbene dogovore o določenih aktivnostih za uresničevanje ciljev tega sporazuma. Izvedbene dogovore pripravi in izvaja pooblaščen osebje ministrstev za obrambo ob medsebojnem soglasju pogodbenic. Izvedbeni dogovori morajo biti omejeni na predmet tega sporazuma in v skladu z zakonodajo, predpisi in prevzetimi mednarodnimi obveznostmi vsake pogodbenice.

3. Ta sporazum se lahko spremeni s pisnim soglasjem pogodbenic po diplomatski poti. Spremembe začnejo veljati v skladu z določbami 10. člena tega sporazuma.

9. člen**Prenehanje veljavnosti**

1. Ta sporazum lahko katera koli pogodbenica odpove z 90-dnevnim (devetdesetdnevnim) pisnim uradnim obvestilom drugi pogodbenici po diplomatski poti.

2. Prenehanje veljavnosti tega sporazuma ne vpliva na tekoče programe in aktivnosti po tem sporazumu, razen če se pogodbenici ne dogovorita drugače.

3. Posebne odgovornosti in obveznosti pogodbenic v zvezi z varovanjem tajnih podatkov, avtorskih pravic, poslovnih skrivnosti, tehničnih informacij in gradiv veljajo ne glede na prenehanje veljavnosti tega sporazuma.

10. člen**Začetek veljavnosti**

Ta sporazum začne veljati 60. (šestdeseti) dan po dnevu prejema zadnjega pisnega uradnega obvestila po diplomatski poti, s katerim se pogodbenici obvestita, da so končani ustrezni notranji postopki, potrebni za začetek veljavnosti tega sporazuma.

Sklenjeno v Riu de Janeiru dne 11. aprila 2023 v dveh izvornikih v slovenskem, portugalskem in angleškem jeziku, pri čemer so vsa besedila enako verodostojna. Ob razlikah pri razlagi prevlada angleško besedilo.

ZA VLADO
REPUBLIKE SLOVENIJE

MARJAN ŠAREC I. r.
minister za obrambo

ZA VLADO FEDERATIVNE
REPUBLIKE BRAZILIJE

JOSÉ MÚCIO MONTEIRO FILHO I. r.
minister za obrambo

3. člen

Za izvajanje sporazuma skrbi ministrstvo, pristojno za obrambo.

4. člen

Ta zakon začne veljati petnajsti dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe.

Št. 200-10/21-1/11

Ljubljana, dne 24. novembra 2023

EPA 1721-VIII

Državni zbor
Republike Slovenije
mag. Urška Klakočar Zupančič
predsednica

27. Uredba o ratifikaciji Spremembe Statuta Mednarodne banke za obnovo in razvoj

Na podlagi prve alineje šestega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 – ZKZaš) Vlada Republike Slovenije izdaja

U R E D B O**o ratifikaciji Spremembe Statuta Mednarodne banke za obnovo in razvoj**

1. člen

Ratificira se Sprememba Statuta Mednarodne banke za obnovo in razvoj, ki jo je sprejel Odbor guvernerjev Mednarodne banke za obnovo in razvoj 10. julija 2023 z resolucijo št. 696.

2. člen

Sprememba statuta se v izvirniku v angleškem jeziku in prevodu v slovenskem jeziku glasi:

Article III, Section 3 of the Articles of Agreement of the Bank shall be amended by deleting the existing title and text and substituting therefore »Article III, Section 3 Deleted.«

Tretji odstavek III. člena Statuta banke se spremeni tako, da se črtata obstoječi naslov in besedilo ter nadomestita s »Tretji odstavek III. člena črtan.«

3. člen

Za izvajanje spremembe statuta skrbi ministrstvo, pristojno za finance.

4. člen

Ta uredba začne veljati naslednji dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe.

Št. 00704-405/2023

Ljubljana, dne 22. novembra 2023

EVA 2023-1811-0051

Vlada Republike Slovenije

Luka Mesec

podpredsednik

VSEBINA

25.	Zakon o ratifikaciji Sporazuma o zračnem prevozu med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Državo Katar na drugi strani (MZPEUQA)	163
26.	Zakon o ratifikaciji Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Federativne republike Brazilije o sodelovanju na obrambnem področju (BBRSOP)	164
27.	Uredba o ratifikaciji Spremembe Statuta Mednarodne banke za obnovo in razvoj	166

